Índice

Presentación 15

Estudios teóricos

Jesús Fernández González, *Universidad de Salamanca*
Algunas reflexiones sobre lingüística, lingüística aplicada y enseñanza de lenguas extranjeras 19

Ainciburu, María Cecilia
El plagio en la escritura académica de posgrado y su influencia en la práctica ELE. Herramientas antiplagio y su uso en ámbito universitario 33

Almansa Ibáñez, Soraya
Repercusión del Diccionario de americanismos *en el aula de español como segunda lengua* 43

Alonso Fagunde, Jesús
CNV en la enseñanza secundaria del s. XXI: la gestea *facial y la L2* 55

Álvarez Baz, Antxon
Estudio de un corpus de manuales para analizar el desarrollo de las habilidades y las actitudes interculturales sugeridas en el Plan Curricular del Instituto Cervantes 67

Álvarez Moralejo, Ángeles y Motoko Hirai
Primer paso para formar un hablante intercultural japonés en la enseñanza de ELE utilizando incidentes críticos como textos 79

Arévalo Viveros, Luis Fernando y Licet Katerine Suárez Velasco
El español para extranjeros en Santander, Colombia: ¿segunda lengua o lengua extranjera? 89

Arroyo Martínez, Laura
Estudio de los actos de habla en el manual Destino Erasmus *1 y 2: la importancia de la competencia pragmática* 99

Baerlocher Rocha, Cynthia y Rosa María Lucha Cuadros
Aportaciones metodológicas y didácticas derivadas de un análisis de errores de ELE en un contexto de lenguas próximas 107

Barquero, Antonio
"Una historia de amor" o "de cómo montar una estantería" o "de opciones en metodología digital" 119

Barrios Sabador, María José
La expresión de la probabilidad en un nivel B2. Percepción del docente sobre un grupo de producciones no nativas 129

Bartolomé Alonso, Paz
Las herramientas de autor en el aula de ELE 141

Beiro De La Fuente, Paula
La enseñanza de español y la web 3.0: aplicación de la semántica en la red 151

Biedma Torrecillas, Aurora
La lingüística aplicada a la enseñanza de literatura en el contexto del Marco 161

Braga Riera, Jorge y Paloma Garrido Iñigo
La enseñanza del E/LE en la Facultad de Turismo:
las conversaciones prototípicas del aeropuerto mediante corpus y Opensim 173

Buyse, Kris
"To MCRE or not to MCRE". Sobre "sentémonos", una plantilla de evaluación más sencilla y flexible 185

Campos Murillo, María Gabriela
La gramática pedagógica en la adquisición de las preposiciones "por" y "para"
en el español como segunda lengua 197

Celayeta Gil, Nekane
La enseñanza integrada de lengua y cultura en cursos de español con fines
específicos y académicos dirigidos a universitarios anglohablantes 209

Contreras Izquierdo, Narciso M.
¿Usamos el diccionario? (III). Las variedades del español en la enseñanza de ELE 221

Cotaina Roselló, Claudia
El aprovechamiento de la lengua materna en la enseñanza de ELE:
el caso de los hispanismos en el árabe dialectal tangerino 233

Debih, Nesrine
La importancia de la pragmática en la adquisición del español como ELE 243

De Mingo Aguado, Laura
¿Qué tipo de evaluación elegimos en la clase de cine? ¿la evaluación por competencias o por contenidos? 251

Doquin De Saint Preux, Anna y Susana Martín Leralta
Procedimientos para asegurar la validez y la fiabilidad de la evaluación
de la interacción oral para la certificación lingüística de ELE 263

Escofet Vilà, Anna
La importancia del uso de las estrategias de cambio de énfasis, explicitación,
cohesión y contrarios en la adquisición de segundas lenguas 275

Escribano Ortega, María Luisa y Carlos González Casares
Tándem online en el aprendizaje autónomo de lenguas extranjeras 287

Ferreira Cabrera, Anita
Análisis de errores con implicaciones para un sistema tutorial inteligente de ELE 299

García Andreva, Fernando
Teoría y aplicación didáctica de la entonación para la enseñanza de E/LE 309

García Collado, María Ángeles y Roberto Ortí Teruel
El cine como mediador intercultural en el aula de ELE 321

Gil Del Moral, Ana María
Español académico para el aprendizaje integrado de contenidos y lenguas extranjeras (AICLE): experiencia de una investigación en curso con alumnado internacional en la Universidad de Alicante 333

Ibinga, Marcelle
Teatro y expresión oral en clase de E/LE en Gabón 339

Iglesias Casal, Isabel
Creatividad, emociones y motivación: el modelo CEM *en la construcción de la ecología del aula* 349

Oscar Kem-Mekah Kadzue
La enseñanza/aprendizaje del español en Camerún: el discurso ideológico y laproblemática de los manuales didácticos 363

Llorente Puerta, María Jesús
La imagen en el proceso constructivista del aprendizaje de español como L2 para neolectores 375

López Fernández, Nuria
"Una tarea colaborativa: crea tu propio diccionario de español": evolución y resultados del proyecto 385

López García, María Pilar
Aplicaciones de los corpus orales a la didáctica de ELE: repertorios léxicos y contextos pragmalingüísticos 397

López González, Antonio María
Desarrollo de los estudios de disponibilidad léxica en español lengua extranjera (ELE) 411

López Vázquez, Lucía
Nuevos retos para la investigación sobre interlengua pragmática en ELE 423

Lorente Fernández, Paula y Mercedes Pizarro Carmona
El desarrollo de planes de formación de profesores de ELE en contextos específicos de enseñanza: el caso de Bélgica 431

Madrona Fernández, Alberto
"Não sejas caramelo"... *¿qué contenido sociocultural se esconde tras este eslogan publicitario que sirve en Portugal para anunciar vuelos a numerosas ciudades españolas?* 443

Martínez Ezquerro, Aurora
Desarrollo de destrezas comunicativas en L2: nuevos materiales didácticos 455

Martos Eliche, Fermín
Hacia la inteligencia cultural: los monólogos humorísticos en la clase de ELE 467

Massó Piorno, Azucena y Fernando Quintero Álvarez
Potenciando la eficacia comunicativa e interactiva: un programa capacitador para el mercado laboral 477

Meléndez Quero, Carlos
Retos y desafíos de la lexicografía para la enseñanza del español como lengua extranjera en el siglo XXI 485

Montes Hernández, Alma Laura
Tratamiento de los errores y faltas, por medio de muestras auténticas de lengua (grabaciones individuales y grupales) 497

Moreno Moreno, María Águeda
Aproximación al diccionario en la enseñanza de ELE. ¿Usamos el diccionario?: recurso electrónico de formación 503

Moreno, Concha y Sae Ochiai
Elaboración de un modelo de contenidos para la enseñanza de la lengua española en Japón 515

Morimoto, Yuko y María Victoria Pavón Lucero
Un modelo de ficha lexicográfica para verbos pseudocopulativos 523

Neila González, Gabriel
De la evaluación por contenidos a la evaluación por competencias: una nueva forma de trabajar en la clase de literatura con alumnos de ELE 533

Omori, Hiroko
¿Cómo explicar la polisemia de las preposiciones en el lexicón generativo? Una propuesta para la enseñanza del español desde la teoría lingüística 543

Orol González, Ana
Un modelo de actividades para aprender colocaciones 551

Otero Doval, Herminda
El examen, herramienta fundamental para la evaluación certificativa 565

Pellicer Palacín, Mariarosa
Enseñanza y aprendizaje (EYA) 2.0: uso de wikis y blogs para el trabajo colaborativo 575

Ramajo Cuesta, Ana
Lengua y cultura en el aula de lengua. La adquisición de la competencia intercultural en aprendientes árabes de español 587

Regueiro Rodríguez, María Luisa
Algunas reflexiones en torno a una gramática significativa en E/LE. Diátesis media y usos verbales pronominales en E/LE 599

Ríos Rojas, Aurelio
El proceso de inmersión lingüística y cultural: un nuevo enfoque orientado a la acción a través de la experiencia 615

Rodrigo, Victoria
Necesidad de estandarización en la terminología y criterios que catalogan niveles de lectura 627

Romero Díaz, Juan
Diferencias en los rasgos nominales del japonés y el español y sus consecuencias en el aprendizaje de ELE 639

Saracho, Marta
¿Te echo una mano con las expresiones idiomáticas? 649

Sarmiento Salinas, Miguel Ángel
Etiolingüística. Una perspectiva multidisciplinaria y ecológica para los estudios de la conducta lingüística. Identidad étnica, motivación y ELE/LE2 663

Segatori, Alice
La anotación de las unidades informativas según su articulación en C-Or-DiAL 675

Sobrín Sueiras, Isabel
Revisiones y algunas notas sobre competencia pragmática en E/LE en alumnos de enseñanza secundaria en Portugal 687

Spychala, Malgorzata
La evaluación y autoevaluación de la expresión oral y escrita: nuevas propuestas didácticas elaboradas y realizadas en Polonia durante las Olimpiadas Nacionales de Español como Lengua Extranjera 2010-2013 697

Tokunaga, Shiori
Propuesta de explicación de los significados metafóricos 711

Torres Martínez, Marta
Aproximación al diccionario en la enseñanza de ELE desde una perspectiva diacrónica. ¿Usamos el diccionario?: *recurso electrónico de formación* 719

Wasa, Atsuko
La enseñanza de las oraciones condicionales con si *desde el punto de vista cognitivo* 729

Zerva, Adamantía
La aplicación del enfoque comunicativo a la enseñanza del E/LE: los posesivos 735

Aguaded Pérez, Amor, Bàrbara Cuenca I Ripoll y Paula Lorente Fernández
Esto me viene al pelo. *La importancia de la comunicación no verbal en el aula de ELE* 743

Propuestas didácticas

Alegre Seró, Luis-Felipe y Rogelio Ayala Zarantonelli
Juglares en acción 755

Alejaldre Biel, Leyre
Metodología híbrida en Africa subsahariana: plataforma piloto para estudiantes de ELE en la Universidad de Gambia 757

Baqué, Elena, Wang Fei y Beatriz Vera
Prácticum total (quanmian jiaoxue shixi 全面教學實習*)* 769

Beiro De La Fuente, Paula y María Ortegón Alcaide
Gramática y semántica en Internet. La ortografía y los buscadores, enemigos del estudiante de español 779

Boquete Martín, Gabino
La aplicación del juego dramático a la enseñanza de ELE: la prosodia en español 787

De Cos Ruiz, F. Javier
Tareas formales de sintaxis en ELE: competencia gramatical y competencia discursiva 799

Estévez Funes, María y Adolfo Sánchez Cuadrado
La formación de profesores extranjeros en contexto de inmersión. El caso del máster de profesores americanos en el CLM de la Universidad de Granada 811

Gallart Fos, Aina y Marta Vilosa
El adjetivo, ¿a lo loco... lo colocamos? 821

García Migura, Begoña
Escribre tu propia aventura: *un laberinto hipertextual compartido en wikis* 831

Guerra Magdaleno, Laura
La imagen es la regla: cuestiones visuales en el tratamiento del contraste de las preposiciones por *y* para 843

Iriarte Vañó, María Dolores
Elegir entre imperfecto e indefinido en el discurso oral: una cuestión de léxico 855

López García, María Pilar y Jerónimo Morales Cabezas
El aprendizaje de la lengua y la cultura en entornos presenciales: análisis de interferencias sociopragmáticas de los estudiantes de ELE 867

López Toscano, Joaquín
El poema breve se hace leve: haikus en el aula de ELE 879

Martos Eliche, Fermín y Jerónimo Morales Cabezas
La explotación didáctica de los monólogos humorísticos en clase de ELE 887

Masid, Ocarina
La metáfora lingüística en el aula de ELE 895

Nicolás Martínez, Carlota
Propuestas prácticas para el uso en el aula de C-Or-DiAL (Corpus Oral Didáctico Anotado Lingüísticamente) 903

Ontoria Peña, Mercedes
La plataforma Moodle: características y utilización en ELE 913

Ramírez Gómez, Danya, Juan Romero Díaz y Montserrat Sanz Yagüe
La lingüística y la psicolingüística en la formación del profesorado de lenguas 923

Rubio Gómez, José
"Sacar jugo" al cuento con expresiones coloquiales con doble significado 935